



**lea!** Lire en Europe  
Aujourd'hui



**MAISON DE  
L'ÎLE-DE-FRANCE**  
CITÉ INTERNATIONALE  
UNIVERSITAIRE DE PARIS  
MAISON FONDÉE PAR LA Région Île-de-France

**anr**®  
agence nationale  
de la recherche  
AU SERVICE DE LA SCIENCE

**« LES COMMUNAUTÉS INTERPRÉTATIVES OU  
DIS-MOI COMMENT TU LIS, ET JE TE DIRAI QUI TU ES »**

**(UNIVERSITÉ D'AUTOMNE, EUR FRAPP / LIRE EN EUROPE AUJOURD'HUI, AVEC LA  
MAISON DE L'ÎLE-DE-FRANCE, CIUP)**

**UNIVERSITÉ PARIS EST CRETEIL ET MAISON DE L'ÎLE-DE-FRANCE, CIUP**

**DU MARDI 16 AU SAMEDI 20 NOVEMBRE 2021**

**ORG. EUR FRAPP, LEA ! & MIDF (CIUP)**

*Dis-moi ce que tu lis, et comment tu lis, et je te dirai qui tu es.* Peut-on examiner de manière théorique mais aussi concrète, à l'aide d'exemples, de *case studies*, le fonctionnement d'une « communauté interprétative » (*interpretive community*), pour reprendre l'expression de Stanley Fish dans son ouvrage *Is There a Text in This Class? The Authority of Interpretive Communities*, 1980, dans une perspective croisant les approches littéraires, historiques, philosophiques, juridiques, politiques ? L'université d'automne organisée du mardi 16 au samedi 20 novembre 2021 par l'École Universitaire de Recherche (EUR) du Grand Paris FRAPP « Francophonies et Plurilinguismes : Politique des langues » (ANR-18-EURE-0015 FRAPP) en partenariat avec la maison de l'Île-de-France (CIUP) et *Lire en Europe Aujourd'hui !* à l'Université Paris Est Créteil et à la maison de l'Île-de-France (CIUP), propose des interventions d'enseignants-chercheurs titulaires (en matinée) et de doctorant.e.s ou étudiant.e.s en Master 2 l'après-midi.

Le texte est-il une chose « communautaire » ? Mais si c'est le cas, y a-t-il des textes sans communauté ? peut-il avoir une communauté sans communautarisme ? Il s'agira de décrire le fonctionnement *littéraire* d'une « communauté interprétative », en prenant en compte, parmi les axes possibles :

1/ la question de la comparaison : ce qui est tout de suite perçu comme *comparable*, et ce qui ne l'est pas, pourrait bien être un marqueur d'appartenance « communautaire ». *Dis-moi quels auteurs tu regroupes pour un exercice de littérature comparée, et je te dirai quelle est ta communauté, et comment fonctionne ta communauté.*

2/ la manière dont tel ou tel groupe de lecteurs et de lectrices définit, par sa façon de lire et d'expliquer les textes, son appartenance « communautaire » ; l'on pourra ainsi observer une « communauté de lecteurs » en quelque sorte de l'extérieur. Le poisson rouge dans son bocal pense que son bocal est l'univers : si le poisson pouvait aller dans un autre bocal, et observer celui qu'il habitait de l'extérieur, quelle ne serait pas sa surprise... La question des « communautés interprétatives » est la question de l'agité du bocal, en somme.

3/ Il n'est pas certain, enfin, que le mot français « communauté » d'où est dérivé « communautarisme », soit une traduction valide de l'anglais *community*, et ce passage d'une langue à l'autre peut être interrogé

Projet innovant de formation à la recherche, labellisé et financé par le Programme des Investissements d'Avenir (PIA) de l'État, l'EUR du Grand Paris FRAPP offre un cursus interdisciplinaire d'excellence, en Master et en Doctorat, qu'elle permet d'adosser à un programme scientifique inédit sur les relations entre pouvoir et langage. En comparant les francophonies plurielles à d'autres situations de plurilinguisme, il s'agit de construire une appréhension aiguë des interactions entre politique des langues, imaginaires et enjeux géopolitiques et biopolitiques du monde contemporain. L'axe de spécialisation "Communautés Imaginées", au cœur de cette EUR, prend appui sur la conception de la nation comme communauté imaginée que propose Benedict Anderson. Les langues sont ainsi replacées dans une géographie mondiale et plurilingue et dans un contexte de mobilités et migrations qui met en jeu les identités et interroge les imaginaires nationaux.

Pour le volet littéraire, cette rencontre est organisée en collaboration avec Franc Schuerewegen et Maria Cabral pour « *LEA ! Lire en Europe Aujourd'hui !* » et Francesco Torrisi pour la Maison de l'Île-de-France (CIUP). La Maison de l'Île-de-France est le premier bâtiment d'habitation collective à énergie positive de source 100% solaire et de récupération réalisée en France ; elle a obtenu le Prix International Green Solutions Award 2018, dans le cadre de la COP 24 en Pologne. Elle est le résultat d'une volonté commune entre la Région et la Cité internationale d'investir dans un avenir technologique écologique. La MIDF contribue à l'immersion de la Cité dans un futur respectueux de l'environnement.

Intervenants confirmés : Franc Schuerewegen (Anvers), Vincent Jouve (Reims), Aniko Adam (Budapest), Maria Cabral (Braga – U. Minho), Romain Bionda (Lausanne), Marie-Agathe Tilliette (Rouen /Nanterre), Karen Haddad (Nanterre), Yolaine Parisot (UPEC), Vincent Ferré (UPEC)

## PROGRAMME

**Mardi 16/11 : UPEC, [faculté de droit](#), salle A 215** (83-85 Avenue du Général de Gaulle, métro Créteil L'Échat)

**9h30** Accueil

**10h 15** Ouverture par Simon Gilbert, Vice-Président de la commission recherche de l'université Paris Est Créteil

**10h 30** Ouverture par Franc Schuerewegen et Maria Cabral (*LEA !*) ; Vincent Ferré et Yolaine Parisot (EUR FRAPP)

**10h45** Franc Schuerewegen (Anvers) introduction et présentation

**11h00** Marie Agathe Tilliette (Rouen /Nanterre) : « La recherche en Littérature comparée : lire à la première personne du pluriel ? »

Répondante : Maria Cabral (Un. Minho, Braga)

### **14h00 Session 1 doctorant.e.s : Petites communautés**

- Corentin Boutoux (UPEC / Nanterre) : Les plateformes d'autoédition comme espaces d'émancipation : l'illusoire autorité des communautés

- Margot Lachkar (Humboldt Universität, Berlin) : Des lectrices et une littérature qui n'existent pas, ou comment les lesbiennes lisent la littérature lesbienne

- Maxim Delodder (Anvers) : Les communautés « de petit nombre ». Dustan, Guibert, Louis et les autres

- Camille Bortier (Anvers) : « Moi les hommes, je les déteste ». Misandrie et communauté (Wittig, Despentès).

Répondantes : Aniko Adam (Budapest) & Aniko Radvanszky (Budapest)

**Mercredi 17/11 : [Maison de l'Ile-de-France, CIUP](#)** (9D Boulevard Jourdan 75014 Paris)

**9h45** Ouverture par Francesco Torrisi (MIDF, CIUP)

**10h00** Romain Bionda (Lausanne) : « Quelles communautés interprétatives pour les textes de théâtre aux XXe et XXIe siècles ? Pour une histoire des relations entre les études littéraires et les études théâtrales »

**11h00** Vincent Jouve (Reims) : « Les déterminants de la lecture : à propos de l'identification dans la fiction »

Répondante : Karen Haddad (Nanterre)

### **14h00 Session 2 doctorant.e.s : Approches théoriques**

- Farid Ghadami (UPEC, Imager) : « Against Interpretation, Against Community: In Honor of Jean-Luc Nancy »

- Agatino Lo Castro (UPEC, LIS-CEDITEC) : « L'acte de lecture comme parcours d'interprétation : le lecteur face au(x) texte(s) »

### **15h30 Communautés et cité (1)**

Myrna Insua (UPEC, IMAGER) : « Écrire, Lire et interpréter la violence concentrationnaire »

Répondant : Vincent Ferré (UPEC, EUR FRAPP)

**Jeudi 18/11 : [Maison de l'Ile-de-France, CIUP](#) (9D Boulevard Jourdan 75014 Paris)**

### **10h00 Session 3 doctorant.e.s : Communautés francophones**

- Ana Beatriz Coelho (Porto) : « La construction d'une communauté entre centre et périphérie : le sens de l'appartenance dans *La Place* d'Annie Ernaux »

- Marie-Florence Ngo Mbenoun (UPEC, LIS) : « Problématique(s) de l'Atlantique noir et question d'appartenance : pour une approche géopolitique et idéologique »

Répondante : Yolaine Parisot (UPEC, EUR FRAPP)

**11h00** « Bilan » provisoire (présidence : Franc Schuerewegen, Vincent Ferré). *Dis-moi comment tu lis, je te dirai qui tu es.*

### **14h00 Session 4 doctorant.e.s : Communautés et cité (2)**

- Maïte Medina Munoz (UPEC, IMAGER) : « L'approche actionnelle: Analyse des propositions autour du jeu dramatique »

Blanche Turck (Univ. Bordeaux Montaigne) : « Détisser l'interprétation. Des usages possibles de la traduction poétique au Cycle 4 »

Répondant : Vincent Ferré (UPEC, EUR FRAPP)

### **Vendredi 19/11 : Programme pour les doctorant.e.s**

Matinée libre

Après-midi : visite guidée du musée d'Orsay : Signac collectionneur

### **Samedi 20/11 : Programme pour les doctorant.e.s**

Matinée : visite guidée du château de Fontainebleau

Après-midi libre

\*\*\*

**Comité d'organisation :** Vincent Ferré pour l'EUR FRAPP (UPEC), avec Francesco Torrisi pour la maison de l'Ile-de-France (CIUP) Franc Schuerewegen et Maria Cabral pour « *LEA ! Lire en Europe Aujourd'hui !* »

**Comité scientifique :** direction de l'EUR FRAPP (Yolaine Parisot, Vincent Ferré), Comex (Fanny Gallot, Sandrine Kablan, Isabelle Légli, Laure Clément Wilz, Graciela Villanueva) et les doctorant.e.s de l'EUR FRAPP ; Franc Schuerewegen et Maria Cabral pour « Lire en Europe Aujourd'hui ! » (*LEA !*)